

# В МИРЕ КНИГ

# ГОРЬКОМУ ПОСВЯЩАЕТСЯ

ЗДЕСЬ, НА БЕРЕГАХ КУРЫ, БЕЗ-  
ВЕСТНЫЙ ЮНОША АЛЕКСЕЙ ПЕШ-  
КОВ РОДИЛСЯ КАК ВЕЛИКИЙ ПРО-  
ЛЕТАРСКИЙ ПИСАТЕЛЬ.

Одной из ярких страниц великой летописи братства русского и грузинского народов является дружба грузинской общественности с А. М. Горьким.

Книга кандидата филологических наук Г. Цицишвили «Грузинская общественность и Максим Горький» (дореволюционный период), выпущенная в минувшем году на грузинском языке издательством «Сабчота Сакартвело», дает всесторонний анализ тифлисского периода жизни А. М. Горького.

Автор систематизировал огромный литературный и исторический материал — различные документы, воспоминания очевидцев, публицистические и критические статьи, научно обобщил эти сведения, сделав глубокие и интересные выводы.

В первой главе, основываясь на исторических источниках, в частности, на сведениях И. Груздева, автор воссоздает достоверную картину первого посещения Пешковым Грузии.

Г. Цицишвили увлекательно рассказывает читателям о дружбе молодого А. Пешкова с А. Калюжным, о его путешествии в Восточную и Западную Грузию. Мы знакомимся с краткими биографическими данными Шио и Гола Читадзе и других грузинских общественных деятелей, которые были в близких отношениях с М. Горьким, узнаем о связи М. Горького с грузинской революционной молодежью, о большой популярности писателя в грузинском обществе.

Великий писатель-гуманист с искренним уважением относился ко всем народам, населявшим Россию. В своих статьях, опубликованных в русской прессе начала нынешнего века, он ратует за уважение к их культуре, в частности, за перевод на русский язык лучших образцов национальных литератур. Заинтересовавшись грузинской культурой, М. Горький стремился быть ей полезным. Ярким свидетельством тому служит его переписка с Н. Канделаки. Великий русский писатель способствовал организации группы грузинских литераторов, силами которых в дальнейшем были переведены на русский язык лучшие произведения грузинской литературы.

В числе передовых людей, которые в начале нашего столетия высоко оценили творчество А. М. Горького, были грузинские литераторы. Грузинская пресса уделяла большое внимание анализу творчества М. Горького.

На основе критического анализа статей И. Гомартели, Ш. Читадзе, Д. Ониашвили, а также материалов, напечатанных в газетах «Иверия» и «Чанги», Г. Цицишвили справедливо заключает, что грузинская литературная критика 900-х годов сумела правильно оценить характер, значение и основные особенности новаторского творчества М. Горького.

Пьесы М. Горького «На дне», «Мещане», «Дачники», «Дети солнца», поставленные на сцене грузинского дореволюционного театра, сыграли огромную роль в воспитании зрителей в революционном духе, в формировании их общественного самосознания. Несомненный интерес для читателя представит знакомство с содержанием рецензий на пьесы Горького, опубликованных в газетах «Иверия», «Цнобис пурцели», «Сахалх газети».

В книге рассказывается о личной дружбе и творческих взаимоотношениях великого писателя-гуманиста с выдающимся режиссером, реформатором грузинского театра К. Марджанишвили, который писал: «В жизни я не любил никого сильнее Горького, хочу, чтобы все знали, что я не могу говорить об этом человеке без волнения». М. Горький же называл К. Марджанишвили «святой душой». К. Марджанишвили ставил пьесы М. Горького с большим энтузиазмом и мастерством.

Проанализировав оценку, данную грузинской литературной критикой творчеству Горького, автор говорит о переводах произведений великого писателя на грузинский язык, рассказывает о большом вкладе, который внесли в это благородное дело И. Гунашвили, С. Робакидзе, И. Полумордвинов, Н. Курдгелашвили, И. Мачавариани, Б. Ахоспирели, М. Кинцурашвили (Иасамани), Гандегили, В. Хуродзе, С. Мгалоблишвили, И. Агладзе, И. Экаладзе и другие грузинские писатели и поэты.

Оценивая достоинства и недостатки каждого перевода, Г. Цицишвили подчеркивает, что деятельность грузинских переводчиков свидетельствует о горячей любви грузинской общественности к творчеству великого русского писателя.

А. БЕГАШВИЛИ.

Богданов  
Восток  
Богданов

1970  
БФР  
12